

**brennenstuhl®**

# PMR Walkie Talkie TRX 3500

DE	Bedienungsanleitung .....	2
GB	Operating Instructions .....	8
FR	Mode d'emploi .....	13
NL	Handleiding .....	19
SE	Bruksanvisning .....	25
ES	Manual de instrucciones.....	30
PL	Instrukcja obsługi .....	36
AR	دليل الاستخدام .....	42

# DE Bedienungsanleitung PMR Walkie Talkie TRX 3500

## 1. ALLGEMEINE HINWEISE

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie die Geräte nutzen. Werfen Sie die Bedienungsanleitung nicht weg. Fügen Sie diese Bedienungsanleitung bei, wenn Sie die Geräte jemandem anderem geben.

### 1.1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist ein Sprechfunkgerät nach dem europäischen PMR 446 Standard. Es eignet sich zur Kommunikation mit einer Reichweite bis zu 5 km (Freifeld). Diese kann jedoch je nach Witterung und Umgebung geringer ausfallen. Die Reichweite kann beeinträchtigt werden durch:

- Gebäude, dichte Bäume oder Laubwerk
- Hügeliges oder bergiges Gelände
- Niedrigen Batteriestand

Die längste Reichweite wird in ebenem, offenem Gelände ohne Hindernisse erreicht.

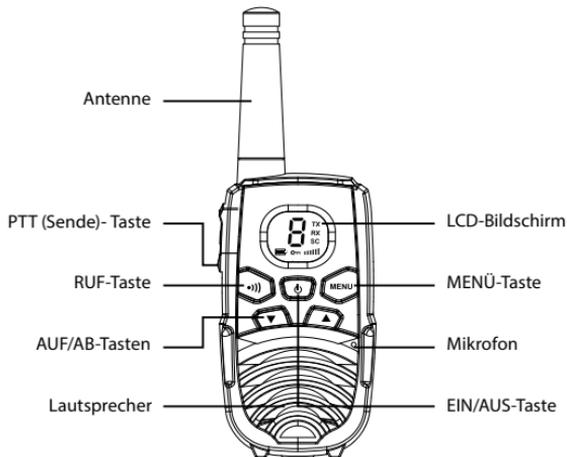
### 1.2. Lieferumfang

Beim Auspacken Ihres PMR-Funkgeräts sollten folgende Teile vorhanden sein:

- Zwei 8-Kanal PMR-Funkgeräte mit Gürtelclips
- Diese Anleitung

## 2. ÜBERSICHT

### 2.1. Bedienteile



## 2.2. Anzeigeelemente

-  Kanalnummer: Vom Nutzer gewählter Kanal zwischen 1 und 8
-  Batteriestandsanzeige
- SC** Wird angezeigt, wenn die automatische Kanalsuche aktiviert ist
-  Wird angezeigt, wenn die Tastensperre aktiviert ist
- TX** Wird angezeigt, wenn ein Signal übertragen wird
- RX** Wird angezeigt, wenn ein Signal empfangen wird
-  Zeigt die eingestellte Lautstärke an

## 3. INBETRIEBNAHME

### 3.1. Gürtelclips

#### Entfernen des Gürtelclips

- Ziehen Sie die Verriegelung des Gürtelclips von der Mobilfunkinheit (PMR) weg.
- Schieben Sie, während Sie die Verriegelung des Gürtelclips ziehen, den Gürtelclip nach oben, wie in Abb. 1 gezeigt.

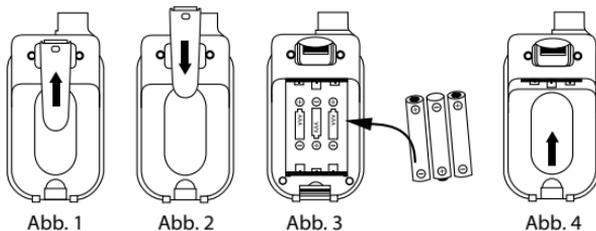
#### Montieren des Gürtelclips

- Schieben Sie den Gürtelclip in die Aussparung, wie in Abb. 2 gezeigt.
- Ein "Klick" deutet darauf hin, dass der Gürtelclip eingerastet ist.

### 3.2. Einlegen der Batterien

Zur Nutzung des PMR-Funkgeräts sind je 3 Alkalibatterien der Größe AAA einzulegen.

- Entriegeln Sie die Abdeckung des Batteriefachs und nehmen Sie diese ab.
- Legen Sie 3 AAA-Alkalibatterien ein. Positionieren Sie die Batterien gemäß der Polaritätsmarkierung in dem Batteriefach. Siehe Abb. 3.
- Setzen Sie die Batterieabdeckung wieder ein. Siehe Abb. 4.



#### Hinweis

- Verwenden Sie in den PMR-Funkgeräten immer nur Batterien vom selben Typ und Fabrikat.
- Alte und neue Batterien nicht gemeinsam verwenden.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn die Einheiten über einen längeren Zeitraum nicht verwendet werden.

### ACHTUNG!

- Durch fehlerhafte Positionierung der Batterien können sowohl die Batterien selbst als auch das Gerät Schaden nehmen.
- Es besteht Explosionsgefahr, wenn die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt wird.
- Entsorgen Sie verbrauchte Batterien gemäß den Anweisungen.

### 3.3. Batteriestandsanzeige

Das PMR-Funkgerät kann den Batteriestand erkennen und diesen wie folgt anzeigen:

- Batteriestand voll oder ausreichend:  wird dauerhaft angezeigt
- Batteriestand niedrig oder leer:  blinkt fortlaufend

### Hinweis

- Um eine gute Kommunikation zu gewährleisten, sollten die Batterien ausgetauscht werden, sobald dieser niedrige Batteriestand erreicht ist.

## 4. BEDIENUNG

### 4.1. EIN- und AUS-Schalten des PMR-Funkgerätes

#### EIN-Schalten

- Drücken und halten Sie die  (Ein/Aus)-Taste gedrückt. Sie hören dann einen speziellen Piepton. Auf dem LCD-Bildschirm wird der gegenwärtige Kanal angezeigt.

#### AUS-Schalten

- Drücken und halten Sie die  (Ein/Aus)-Taste gedrückt. Sie hören dann einen speziellen Piepton und der LCD-Bildschirm erlischt.

### 4.2. Ruf-Taste (Klingelton)

Sie können die RUF-Taste nutzen, um an andere Nutzer auf demselben Kanal einen Klingelton zu senden.

- Drücken Sie auf die  (Ruf)-Taste und lassen Sie sie wieder los. Die Einheit wird dann an die andere Einheit, welche sich auf demselben Kanal und innerhalb des Sendebereichs befindet, einen 2 Sekunden anhaltenden Ruftönen senden.

### 4.3. Einstellen der Lautsprecherlautstärke

Es gibt 8 Lautstärkestufen, wobei die gegenwärtige Lautsprecherlautstärke auf dem LCD-Bildschirm angezeigt wird.

- Zum Einstellen der Lautsprecherlautstärke drücken Sie die  (AUF)-Taste, um die Lautstärke zu erhöhen oder die  (AB)-Taste, um sie zu verringern. Auf dem LCD-Bildschirm wird dann das Lautstärkesymbol mit aufsteigenden bzw. abfallenden Balken angezeigt.

### 4.4. Ruf empfangen

Die Einheit ist ununterbrochen im Empfangsmodus, sofern die Einheit eingeschaltet ist und nicht gerade sendet. Bei Empfang eines Signals auf dem gegenwärtigen Kanal wird auf dem LCD-Bildschirm das Signalempfangssymbol „RX“ angezeigt.



#### 4.5. Übertragen (Senden)

- Drücken und halten Sie die **PTT**-Taste gedrückt, um Ihre Stimme zu übertragen. Auf dem LCD-Bildschirm wird nun das Signalübertragungssymbol „**TX**“ angezeigt.
- Halten Sie die Einheit in senkrechter Position und das Mikrofon 5 cm vom Mund entfernt. Sprechen Sie, während Sie die **PTT**-Taste gedrückt halten, mit normaler Tonlage in das Mikrofon.
- Lassen Sie die **PTT**-Taste wieder los, wenn Sie die Übertragung beendet haben.

#### Hinweis

- Damit andere Personen Ihre Übertragung empfangen können, müssen diese sich auf demselben Kanal befinden, den Sie zurzeit nutzen. Mehr Informationen dazu finden Sie im Abschnitt „Kanal wechseln“.
- Wenn Sie ununterbrochen auf die **PTT**- und/oder die **RUF**-Taste drücken, kann Ihr PMR Funkgerät keine Übertragung empfangen.

#### 4.6. Roger Piepton

Der Roger Piepton ist ein Ton, welcher automatisch gesendet wird, sobald die **PTT**-Taste losgelassen wird. Dieser Ton teilt der empfangenden Partei mit, dass Sie die Übertragung beendet haben.

#### 4.7. Kanal wechseln

Das PMR Funkgerät besitzt 8 verfügbare Kanäle.

Um die Kanäle zu wechseln, müssen Sie wie folgt vorgehen:

- Drücken Sie zuerst die  (Menü)-Taste. Das Kanalsymbol „1“ auf dem LCD-Bildschirm beginnt zu blinken.
- Drücken Sie dann, während das Kanalsymbol blinkt, die  - oder  -Taste, um den gewünschten Kanal auszuwählen. Der Kanal ändert sich nun von 1 nach 8 bzw. in umgekehrter Reihenfolge.
- Drücken Sie die  (Menü)-Taste erneut, um Ihre Einstellung zu bestätigen und in den Stand-by-Modus zurückzukehren.

#### Hinweis

- Nach ca. 5 Sek. ohne Tasteneingabe wird die Kanal-Einstellung automatisch beendet und in den Stand-by-Modus zurückgekehrt.

#### 4.8. Automatische Kanalsuche

Ihr PMR Funkgerät kann die 8 Kanäle automatisch auf Aktivität durchsuchen. Dies ermöglicht Ihnen andere aktive PMR Funkgeräte zu finden, ohne den Kanal manuell ändern zu müssen.

- Drücken und halten Sie gleichzeitig die  - und die  -Taste gedrückt, woraufhin sofort das Durchsuchen der Kanäle gestartet wird. Auf dem LCD-Bildschirm wird **SC** angezeigt. Wenn ein Signal entdeckt wird, pausiert die Einheit auf diesem Kanal solange sie das Signal empfängt. Anschließend wird die Kanalsuche fortgeführt.
- Während ein Signal empfangen wird: Drücken Sie die **PTT**-Taste, um die Kanalsuche zu beenden und auf diesem Kanal zu sprechen, oder drücken Sie die  - oder  -Taste, um die Kanalsuche umgehend fortzuführen.
- Drücken Sie die  -Taste, um die automatische Kanalsuche zu beenden und in den Stand-by-Modus zurückzukehren.

## 5. WEITERE FUNKTIONEN

### 5.1. Automatische Rauschsperr

Ihr PMR Funkgerät ist mit einer automatischen Rauschsperr ausgestattet, mit der schwache Übertragungen und unerwünschte Nebengeräusche herausgefiltert werden.

Sie können die automatische Rauschsperr vorübergehend deaktivieren, um den gegenwärtigen Kanal auf schwächere Signale zu überprüfen. Damit kann die maximal mögliche Reichweite ausgenutzt werden, allerdings werden auch Signalstörungen aufgefangen.

#### Deaktivierung der automatischen Rauschsperr

- Drücken und halten Sie gleichzeitig die - und die -Taste gedrückt. Das Empfangssymbol „RX“ erscheint nun in der Anzeige. Ihr PMR Funkgerät gibt nun alle Signale auf dem gegenwärtigen Kanal wieder.
- Drücken Sie die -Taste, um die automatische Rauschsperr wieder zu aktivieren.

### 5.2. Tastensperre

Mit gesperrten Tasten können Sie noch senden (TX), im gegenwärtigen Kanal einen Ruf (Klingelton) absetzen oder das Geräte EIN-/AUS-Schalten, aber nicht mehr die Lautstärke ändern oder den Kanal wechseln.

#### Sperren der Tasten

- Drücken und halten Sie im Stand-by-Modus die -Taste gedrückt, bis auf dem LCD-Bildschirm das Symbol  erscheint.

#### Entsperren der Tasten

- Drücken und halten Sie erneut im Stand-by-Modus die -Taste gedrückt, bis auf dem LCD-Bildschirm das Symbol  erscheint.

### 5.3. Hintergrundbeleuchtung des LCD-Bildschirms

Der LCD-Bildschirm ist mit einer Hintergrundbeleuchtung ausgestattet. Diese wird bei Betätigung einer Taste (außer PTT-Taste) für kurze Zeit aktiviert und geht anschließend automatisch wieder aus.

### 5.4. Energiesparmodus

Ihre PMR Funkgerät besitzt einen speziell zur Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Batterien entwickelten Schaltkreis. Wenn die Einheit 4 Sekunden lang nicht genutzt wird, geht sie automatisch in einen Energiesparmodus über. Die Energiesparfunktion beeinträchtigt nicht die Fähigkeit des PMR Funkgerätes Übertragungen zu empfangen. Wenn ein Signal entdeckt wird, kehrt es automatisch in den uneingeschränkten Energieversorgungsmodus zurück.

## 6. TECHNISCHE DATEN

Frequenzband: 446,0 MHz - 446,1 MHz

Betriebsfrequenz: 446,00625 MHz - 446,09375 MHz

Max. Sendeleistung: ≤0,5 W

## 7. ENTSORGUNG



### **Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

### **Die unsachgemäße Entsorgung von Batterien und Akkus ist umweltschädlich!**

Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

## 8. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir, die Firma Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG, dass der Funkanlagentyp TRX 3500 der Richtlinie 2014/53/EU und 2011/65/EU (RoHS II) entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

[www.brennenstuhl.com/konformitaetserklaerung/ke\\_1290940.pdf](http://www.brennenstuhl.com/konformitaetserklaerung/ke_1290940.pdf)

Für weitere Informationen empfehlen wir den Bereich Service/FAQ's auf unserer Homepage [www.brennenstuhl.com](http://www.brennenstuhl.com).

# GB Operating Instructions

## PMR Walkie-Talkie TRX 3500

### 1. GENERAL INFORMATION

Please read the entire user guide before using the devices. Do not throw away the user guide. Include the user guide if you give the devices to someone else.

#### 1.1. Intended Use

This product is a walkie-talkie as defined by European Public Mobile Radio (PMR) standard 446. It is suitable for communicating within a range of up to 5 km (open air). The range may be smaller depending upon the weather and the surroundings. The range can be affected by:

- buildings, dense trees or foliage,
- hilly or mountainous terrain,
- a low battery charge level.

The longest range can be achieved in flat, open areas with no obstacles.

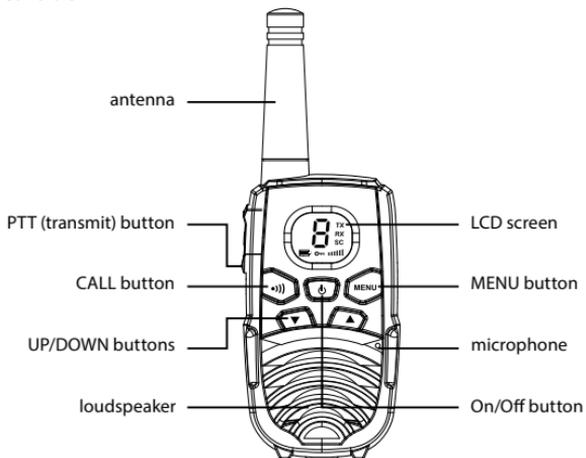
#### 1.2. Scope of Delivery

You should see the following components when you unpack your PMR device:

- two 8-channel PMR walkie-talkies with belt clips,
- the user guide.

## 2. OVERVIEW

### 2.1. Controls



## 2.2. Displays

-  Channel number: a user-selected channel between 1 and 8
-  Battery level
- SC** Displays if automatic channel search has been activated
-  Displays if key lock has been activated
- TX** Displays when a signal is being transmitted
- RX** Displays when a signal is being received
-  Shows the current volume setting

## 3. OPERATION

### 3.1. Belt Clips

#### Removing the Belt Clip

- Pull the belt clip locking mechanism away from the walkie-talkie (PMR).
- Push the belt clip upwards while pulling the belt clip locking mechanism, as shown in Fig. 1.

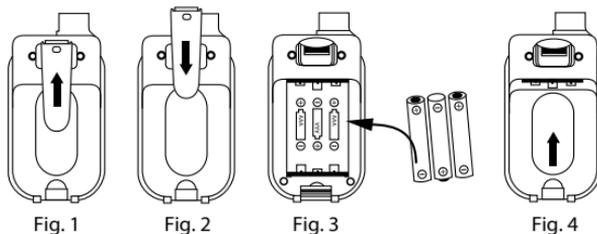
#### Attaching the Belt Clip

- Push the belt clip into the slot, as illustrated in Fig. 2.
- You will hear a ‚click‘ when the belt clip snaps into place.

### 3.2. Inserting the Batteries

The PMR walkie-talkie requires 3 AAA alkaline batteries.

- Unlock and remove the cover of the battery compartment.
- Insert 3 AAA alkaline batteries. Make sure the positive and negative ends are facing the correct direction, as shown in Fig. 3.
- Replace the battery compartment cover. See Fig. 4.



#### Note

- Only use batteries of the same type and brand in your PMR walkie-talkies.
- Do not mix old and new batteries.
- Remove the batteries if you will not be using the devices for a long time.

**CAUTION!**

- Incorrect positioning of the batteries may damage the batteries as well as the device.
- There is a danger of explosion if the wrong type of battery is used.
- Dispose of used batteries according to the instructions.

**3.3. Battery Indicator**

The PMR walkie-talkie detects the battery level and displays it as follows:

- Battery is full or almost full:  displays without blinking
- Battery is low or empty:  blinks continuously

**Note**

- To ensure good communication the batteries should be replaced as soon as the 'low battery' symbol is displayed.

**4. OPERATION****4.1. Switching the PMR Walkie-Talkie ON and OFF****To Switch ON**

- Press and hold the  (On/Off) button. A specific beep is heard. The active channel is displayed on the LCD screen.

**To Switch OFF**

- Press and hold the  (On/Off) button. A specific beep is heard and the LCD screen goes dark.

**4.2. Call Button (Ring Tone)**

The CALL button can be used to send a ring tone to other users on the same channel.

- Press and release the  (Call) button. The device sends a 2-second ring tone to the other device if it is tuned to the same channel and is within transmission range.

**4.3. Adjusting the Speaker Volume**

There are 8 volume levels, with the current volume setting being displayed on the LCD screen.

- To adjust the speaker volume, press the  (UP) button to increase the volume or the  (DOWN) button to lower it. The volume symbol will be displayed on the LCD screen as a set of bars that either increase or decrease in size.

**4.4. Receiving a Call**

The device is always in receive mode as long as it is switched on and is not transmitting. When a signal is received on the currently selected channel the signal reception symbol 'RX' displays on the LCD screen.

**4.5. Transmitting (Sending)**

- Press and hold the **PTT** button to transmit a voice signal. The LCD screen displays the signal transmission symbol 'TX'.
- Hold the device in a vertical position, with the microphone at a distance of 5 cm from your mouth. Speak into the microphone in a normal voice while pressing the the **PTT** button.
- Release the **PTT** button when you are finished transmitting.

**Note**

- In order for others to receive your transmission they must be on the same channel. See section "Changing the Channel!" for more information.
- If you do not release the **PTT** and/or the **CALL** button the PMR walkie-talkie will not be able to receive a transmission.

**4.6. Roger Beep**

The Roger beep is a sound that is transmitted automatically as soon as the **PTT** button is released. The beep tells the receiving party that you have finished transmitting.

**4.7. Changing the Channel**

The PMR walkie-talkie has 8 available channels.

The following steps are used to change the channel:

- First press the  (Menu) button. The symbol for channel '1' starts to blink on the LCD screen.
- With the channel symbol still blinking, press the  or  button to select the desired channel. The channel changes in the order from 1 to 8 or in the reverse order.
- Press the  (Menu) button again to confirm your setting and return to stand-by mode.

**Note**

- After approx. 5 seconds without input from the keyboard the device will automatically leave channel setting mode and return to stand-by mode.

**4.8. Automatic Channel Search**

Your PMR walkie-talkie can scan the 8 channels automatically for activity. This allows you to find other active PMR walkie-talkies without having to manually change the channel.

- Press and hold the  and the  buttons simultaneously to start automatic channel search. **SC** is displayed on the LCD screen.

If a signal is detected the unit will stay on that channel for as long as the signal is received.

The search is resumed as soon as the signal ends.

- While a signal is being received: Press the **PTT** key to end channel search and speak over the selected channel, or press the  or the  button to continue searching for a channel.
- Press the  button to end automatic channel search and return to stand-by mode.

**5. ADDITIONAL FEATURES****5.1. Auto Squelch**

Your PMR walkie-talkie is equipped with an automatic squelch feature to filter out weak transmissions and undesirable channel noise.

You can temporarily deactivate auto squelch to search the active channel for weaker signals. This allows you to use the maximum available range, however, it will also cause the device to pick up background noise.

**Deactivating Auto Squelch**

- Press and hold the  and the  buttons simultaneously. The receive symbol '**RX**' appears on the display. The PMR walkie-talkie opens the currently active channel to all signals.
- Press the  button to reactivate auto squelch.

## 5.2. Key Lock

When key lock is on you can still transmit (TX), send a call (ring tone) over the currently active channel or switch the device ON/OFF, however, you will not be able to adjust the volume or change the channel.

### Locking the Keys

- In stand-by mode, press and hold the  button until the  symbol appears on the LCD screen.

### Unlocking the Keys

- In stand-by mode, press and hold the  button again until the  symbol appears on the LCD screen.

## 5.3. LCD Screen Backlighting

The walkie-talkie comes with a backlit LCD screen. Backlighting is activated briefly when a button is pushed (all except the PTT button) and turns off automatically afterwards.

## 5.4. Power-Saver Mode

Your PMR walkie-talkie has a circuit that was specifically developed to extend the life of your batteries. The unit automatically switches to power-saver mode after 4 hours of inactivity. The power-saver function does not limit the ability of the PMR walkie-talkie to receive transmissions. If a signal is detected the device automatically returns to full power mode.

## 6. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Frequency band: 446.0 MHz - 446.1 MHz

Operating frequency: 446.00625 MHz - 446.09375 MHz

Max. transmitting power:  $\leq 0.5$  W

## 7. DISPOSAL



### Do not dispose of electronic devices in the rubbish bin!

According to Directive 2012/19/EC of the European Parliament and of the Council on waste electrical and electronic equipment and its transposition into national law, used electronic devices must be collected separately and recycled in an environmentally sound way. Contact your local authorities for information on where to take your used device for recycling.

### Improper disposal of batteries and rechargeable batteries can harm the environment!

Batteries and rechargeable batteries do not belong in the household rubbish bin. They may contain toxic heavy metals and must be treated as hazardous waste. Take your used batteries and rechargeable battery packs to a communal collection point.

## 8. DECLARATION OF CONFORMITY

We, Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG, declare that the radio equipment of type TRX 3500 is in conformity with Directive 2014/53/EU and RoHS2 Directive 2011/65/EU.

The full text of the EU Declaration of Conformity can be found under the following Internet address: [www.brennenstuhl.com/konformitaetsserklaerung/ke\\_1290940.pdf](http://www.brennenstuhl.com/konformitaetsserklaerung/ke_1290940.pdf)

For more information please visit the Service/FAQ section on our homepage, [www.brennenstuhl.com](http://www.brennenstuhl.com).

FR

# Mode d'emploi

## Talkie-Walkie PMR TRX 3500

### 1. INDICATIONS GÉNÉRALES

Veillez lire entièrement le mode d'emploi avant d'utiliser les appareils. Ne jetez pas le mode d'emploi. Si vous donnez les appareils à quelqu'un d'autre, transmettez aussi le mode d'emploi.

#### 1.1. Utilisation conforme aux dispositions

Ce produit est un talkie-walkie selon la norme européenne PMR 446. Il convient pour la communication sur une portée atteignant jusqu'à 5 km (champ libre). Mais il peut toutefois s'avérer inférieur selon les conditions météo et l'environnement.

La portée peut être altérée par :

- des bâtiments, des arbres ou un feuillage dense
- un terrain vallonné ou montagneux
- Faible niveau de la pile

La plus longue portée est atteinte en terrain ouvert, plat et sans obstacles.

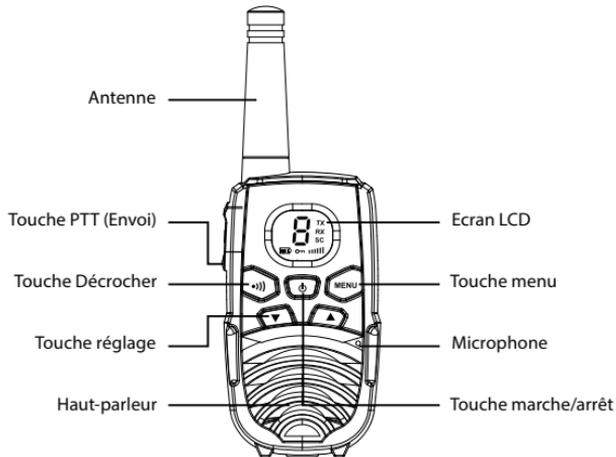
#### 1.2. Contenu

Lors du déballage de votre talkie-walkie PMR, vous devez trouver les pièces suivantes :

- deux talkie-walkies à 8 canaux avec clips ceinture
- Ce mode d'emploi

## 2. APERÇU

### 2.1. Éléments de commande



## 2.2. Éléments d'affichage

-  Numéro du canal : canal entre 1 et 8 sélectionné par l'utilisateur
-  Affichage du niveau de la pile
- SC s'affiche quand la recherche automatique de canaux est activée
-  s'affiche quand le blocage des touches est activé
- TX s'affiche quand un signal est transmis
- RX s'affiche quand un signal est reçu
-  indique le volume réglé

## 3. MISE EN SERVICE

### 3.1. Clips ceinture

#### Retrait du clip ceinture

- Retirez le verrouillage du clip ceinture de l'unité mobile (PMR).
- Pendant que vous tirez le verrouillage du clip ceinture, poussez le clip ceinture vers le haut comme indiqué sur l'ill. 1.

#### Montage du clip ceinture

- Poussez le clip ceinture dans la découpe comme indiqué sur l'illustration 2.
- Un « clic » indique que le clip ceinture est encliqueté.

### 3.2. Insertion des piles

Pour utiliser le talkie-walkie PMR, insérer 3 piles alcalines AAA.

- Déverrouillez le couvercle du compartiment à piles et retirez celui-ci.
- Insérez 3 piles alcalines AAA. Positionnez les piles conformément au marquage de la polarité du compartiment à piles. Voir illustration 3.
- Remplacez le couvercle des piles. Voir illustration 4.

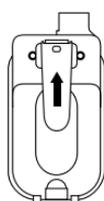


Illustration 1

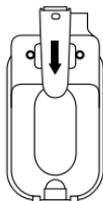


Illustration 2

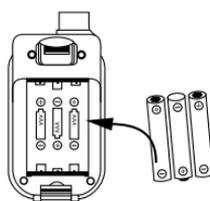


Illustration 3

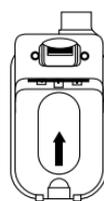


Illustration 4

#### Remarque

- N'utilisez que des piles du même type et de la même marque dans les talkie-walkies PMR.
- Ne pas utiliser de vieilles piles avec des piles neuves.
- Retirez les piles quand les unités ne sont pas utilisées pendant une période prolongée.

**ATTENTION !**

- Un positionnement incorrect des piles peut endommager aussi bien les piles elles-mêmes que l'appareil.
- Il existe un risque d'explosion quand les piles sont remplacées par un mauvais type de piles.
- Éliminez les piles vides conformément au mode d'emploi.

**3.3. Affichage du niveau de la pile**

Le talkie-walkie PMR peut reconnaître le niveau d'usure de la pile et indiquer celui-ci comme suit :

- Niveau de la pile plein ou suffisant :  est allumé en continu
- Niveau faible ou vide :  clignote en continu

**Remarque**

- Pour garantir une bonne communication, remplacer les piles dès que ce niveau faible est atteint.

**4. UTILISATION****4.1. Allumage et arrêt du talkie-walkie PMR****Allumage**

- Appuyez sur la touche (marche/arrêt)  et maintenez-la enfoncée. Vous entendez ensuite un bip spécial. Le canal actuel s'affiche sur l'écran LCD.

**Arrêt**

- Appuyez sur la touche (marche/arrêt)  et maintenez-la enfoncée. Vous entendez ensuite un bip spécial et l'écran LCD s'éteint.

**4.2. Touche Décrocher (sonnerie)**

Vous pouvez utiliser la touche Décrocher pour envoyer une sonnerie à un autre utilisateur sur le même canal.

- Appuyez sur la touche (Décrocher)  et relâchez-la. L'unité enverra ensuite une sonnerie pendant deux secondes à l'autre unité qui se trouve sur le même canal et dans la même zone de service.

**4.3. Réglage du volume du haut-parleur**

Il existe 8 niveaux de réglage du volume, le volume actuel du haut-parleur s'affichant sur l'écran LCD.

- Pour régler le volume du haut-parleur, appuyez sur la touche  (haut) pour augmenter le volume ou sur la touche  (bas) pour le baisser. Sur l'écran LCD apparaît alors le symbole du volume avec des barres montantes ou descendantes.

**Recevoir un appel**

L'unité est en mode réception en permanence si elle est activée et n'est pas en cours d'envoi. Lors de la réception d'un signal sur le canal actuel, le symbole de réception du signal « **RX** » s'affiche sur l'écran LCD.



#### 4.5. Transmettre (envoyer)

- Appuyez sur la touche **PTT** et maintenez-la enfoncée pour transmettre votre voix. Le symbole de transmission de signal « **TX** » s'affiche maintenant sur l'écran LCD.
- Maintenez l'unité en position verticale et gardez une distance de 5 cm entre le micro et la bouche. Parlez clairement dans le microphone tout en maintenant la touche **PTT** enfoncée.
- Relâchez la touche **PTT** après avoir envoyé la transmission.

#### Remarque

- Pour que d'autres personnes puissent recevoir votre transmission, celles-ci doivent être sur le même canal que vous utilisez actuellement. Vous trouverez des informations supplémentaires au paragraphe « Changer de canal ».
- Si vous appuyez en continu sur la touche **PTT** et/ou **Décrocher**, votre talkie-walkie PMR ne peut recevoir aucune transmission.

#### 4.6. Roger Beep

Le Roger Beep est un son envoyé automatiquement dès que la touche **PTT** est relâchée. Ce son informe le récepteur que vous avez terminé la transmission.

#### 4.7. Changer de canal

Le talkie-walkie PMR possède 8 canaux disponibles.

Pour changer les canaux, vous devez procéder comme suit :

- Appuyez d'abord sur la touche  (menu). Le symbole du canal « 1 » commence à clignoter sur l'écran LCD.
- Pendant que le symbole du canal clignote, appuyez ensuite sur la touche  ou  pour sélectionner le canal souhaité. Le canal change maintenant de 1 à 8 ou dans le sens inverse.
- Appuyez à nouveau sur la touche  (menu) pour confirmer votre réglage et retourner au mode de veille.

#### Remarque

- Le réglage du canal s'arrête automatiquement après 5 secondes sans pression de touche et revient en mode de veille.

#### 4.8. Recherche automatique d'un canal

Votre talkie-walkie PMR peut chercher automatiquement 8 canaux actifs. Ceci permet de trouver d'autres talkie-walkies PMR actifs sans devoir changer le canal manuellement.

- Appuyez simultanément sur la touche  et la touche  et maintenez-les enfoncées, ceci entraîne le démarrage immédiat de la recherche des canaux. **SC** s'affiche sur l'écran LCD. Quand un signal est découvert, l'unité reste sur ce canal tant qu'elle reçoit le signal. Puis la recherche du canal se poursuit.
- Pendant qu'un signal est reçu : appuyez sur la touche **PTT** pour terminer la recherche du canal et parler sur ce canal ou appuyez sur la touche  ou  pour poursuivre immédiatement la recherche du canal.
- Appuyez sur la touche  pour terminer la recherche automatique du canal et revenir en mode de veille.



## 5. AUTRES FONCTIONS

### 5.1. Squelch automatique

Votre talkie-walkie PMR est pourvu d'un squelch automatique, avec lequel les transmissions faibles et les bruits annexes indésirables sont filtrés.

Vous pouvez désactiver temporairement le squelch automatique pour contrôler les signaux plus faibles sur le canal actuel. La portée maximale possible peut être utilisée, les bruits parasites sont captés aussi.

#### Désactivation du squelch automatique

- Appuyez simultanément sur la touche  et  et maintenez-les enfoncées. Le symbole de réception « **RX** » apparaît sur l'affichage. Votre talkie-walkie PMR restitue maintenant tous les signaux sur le canal actuel
- Appuyez sur la touche  pour réactiver le squelch automatique.

### 5.2. Verrouillage des touches

Quand les touches sont verrouillées, vous pouvez encore envoyer (**TX**), recevoir un appel (sonnerie) sur le canal actuel ou allumer / éteindre les appareils, mais vous ne pouvez plus modifier le volume ni changer le canal.

#### Verrouiller les touches

- Appuyez sur la touche  en mode de veille et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que le symbole  disparaisse sur l'écran LCD.

#### Déverrouiller les touches

- Appuyez à nouveau sur la touche  en mode de veille et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que le symbole  disparaisse sur l'écran LCD.

### 5.3. Rétroéclairage de l'écran LCD

L'écran LCD est équipé d'un rétroéclairage, qui est activé pour une courte durée en actionnant une touche (sauf la touche **PTT**), puis s'arrête automatiquement.

### 5.4. Mode économie d'énergie

Votre talkie-walkie PMR possède un circuit développé spécialement pour prolonger la durée de vie de vos piles. L'unité passe automatiquement au mode économie d'énergie quand elle n'est pas utilisée pendant 4 secondes. La fonction économie d'énergie n'altère pas la capacité de l'émetteur-récepteur PMR à recevoir des transmissions. Quand un signal est découvert, l'appareil revient automatiquement au mode initial.

## 6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Bande de fréquence : 446,0 MHz - 446,1 MHz

Fréquence de fonctionnement : 446,00625 MHz - 446,09375 MHz

Puissance de transmission max. : ≤0,5 W

## 7. ÉLIMINATION DES DÉCHETS



### **Ne jetez pas les appareils électriques dans les ordures ménagères !**

Conformément à la directive européenne 2012/19/CE sur les vieux appareils électriques et électroniques et à sa mise en œuvre dans le droit national, les appareils électriques usés doivent être collectés séparément et transportés dans un centre de recyclage conforme aux impératifs écologiques. Vous obtiendrez des informations sur les possibilités d'élimination de l'appareil usé auprès de l'administration de votre commune ou municipalité.

### **L'élimination incorrecte des piles et des accumulateurs est préjudiciable à l'environnement !**

Ne jetez pas les piles et les accumulateurs dans les ordures ménagères. Ils peuvent contenir des métaux lourds toxiques et sont soumis au traitement spécial des ordures. Par conséquent, remettez les piles et les accumulateurs usagés auprès d'un centre de collecte communal.

## 8. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Par la présente, nous, l'entreprise Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG, déclarons que le produit TRX 3500 est conforme aux directives 2014/53/EU et 2011/65/EU (RoHS II).

Le texte complet de la déclaration de conformité européenne est disponible à l'adresse suivante : [www.brennenstuhl.com/konformitaetserklaerung/ke\\_1290940.pdf](http://www.brennenstuhl.com/konformitaetserklaerung/ke_1290940.pdf)

Pour de plus amples informations, nous vous recommandons de consulter le domaine Service/FAQ sur notre site Internet : [www.brennenstuhl.com](http://www.brennenstuhl.com).

# Handleiding PMR Walkie Talkie TRX 3500

## 1. ALGEMENE INSTRUCTIES

Lees de handleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt. Werp de handleiding niet weg. Geef deze handleiding mee als u het apparaat aan iemand anders doorgeeft.

### 1.1. Rechtmatig gebruik

Dit product is een walkietalkie volgens Europese norm PMR 446. Het is geschikt voor communicatie binnen een reikwijdte van max. 5 km (open veld). Deze reikwijdte kan kleiner zijn, afhankelijk van de weersomstandigheden en de omgeving. De reikwijdte kan worden aangetast door:

- gebouwen, dichte bomen of bladeren;
- heuvels of bergachtige landschap;
- lage batterij

De langste reikwijdte kan worden bereikt op een effen, open landschap zonder hindernissen.

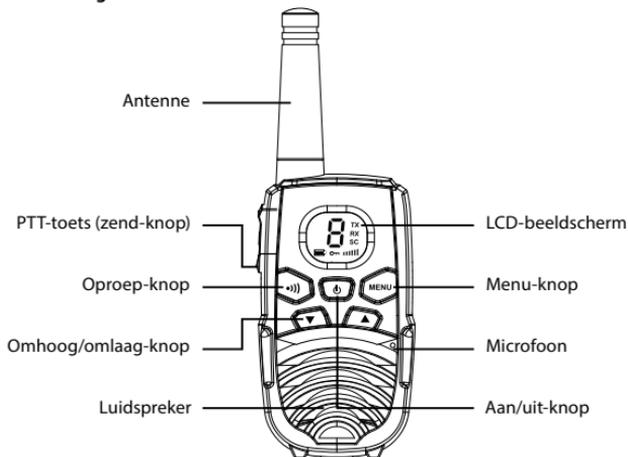
### 1.2. Verpakkingsinhoud

Bij het uitpakken van uw PMR-walkietalkie moeten de volgende onderdelen aanwezig zijn:

- twee 8-kanaalse PMR-walkietalkies met gordelclips;
- deze handleiding.

## 2. OVERZICHT

### 2.1. Bedieningsonderdelen



## 2.2. Indicators

-  Kanaalnummer: door de gebruiker geselecteerde kanaal tussen 1 en 8
-  Batterijstand
- SC** Verschijnt wanneer het automatisch zoeken van kanalen geactiveerd is
-  Verschijnt wanneer de toetsenvergrendeling geactiveerd is
- TX** Verschijnt wanneer een signaal wordt overgedragen
- RX** Verschijnt wanneer een signaal wordt ontvangen
-  Geeft het ingestelde volume weer

## 3. INBEDRIJFSTELLING

### 3.1. Riemclip

#### De riemclip verwijderen

- Trek de vergrendeling van de riemclip weg van de walkietalkie (PMR).
- Schuif, terwijl u aan de vergrendeling van de riemclip trekt, de riemclip naar boven, zoals weergegeven in afb. 1.

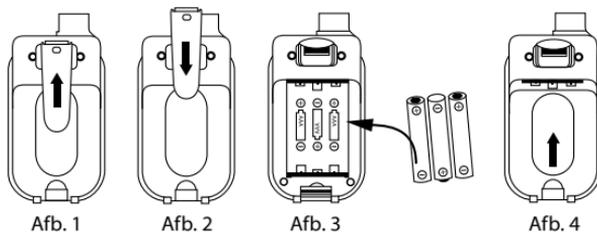
#### De riemclip monteren

- Schuif de riemclip in de uitsparing, zoals weergegeven in afb 2.
- Een 'klik' geeft aan dat de riemclip vergrendeld zit.

### 3.2. De batterijen inleggen

De MPR-walkietalkie werkt op 3 alkali-batterijen type AAA nodig.

- Maak het deksel van het batterijvak los en neem het deksel weg.
- Leg de 3 AAA-alkalibatterijen erin. Let de batterijen erin volgens de polariteitsmarkeringen in het batterijvak. Zie afb. 3.
- Zet het batterijdeksel el terug op. Zie afb. 4.



#### Opmerking

- Gebruik in de PMR-walkietalkies uitsluitend batterijen van hetzelfde type en merk.
- Gebruik nooit oude en nieuwe batterijen tezamen.
- Verwijder de batterijen wanneer u de walkietalkies langere tijd niet zult gebruiken.

**OPGELET!**

- Een foute plaatsing van de batterijen kunnen zowel de batterijen en ook het apparaat beschadigen.
- Er bestaat gevaar op explosie wanneer een verkeerd type batterij wordt gebruikt.
- Werp de verbruikte batterijen weg volgens de richtlijnen.

**3.3. Weergave van batterijpeil**

De PMR-walkietalkie kan deze stand herkennen en als volgt weergeven:

- Batterij vol of voldoende:  continu brandend lampje
- Batterij bijna leeg of leeg:  knipperend lampje

**Opmerking**

- om een goede communicatie te garanderen, moeten de batterijen vervangen worden zodra de batterij deze stand heeft bereikt.

**4. BEDIENING****4.1. De PMR-walkietalkie in- en uitschakelen****Inschakelen**

- Hou de  aan/uit-knop ingedrukt. U hoort dan een speciale pieptoon. Op het LCD-scherm wordt het gebruikte kanaal weergegeven.

**Uitschakelen**

- Hou de  aan/uit-knop ingedrukt. U hoort dan een speciale pieptoon en het LCD-scherm schakelt uit.

**4.2. Oproep-knop (beltoon)**

U kunt de oproep-knop gebruiken om de andere gebruiker op hetzelfde kanaal een beltoon te sturen.

- Druk op de  oproep-knop en laat hem terug los. De walkietalkie zal dan de andere walkietalkie, wanneer die zich op hetzelfde kanaal en in het zendbereik bevindt, 2 seconden lang een beltoon sturen.

**4.3. Het volume van de luidspreker instellen**

Er zijn 8 volumestappen, en het actuele volume van de luidspreker wordt op het LCD-beeldscherm weergegeven.

- Om het volume in te stellen, druk u op de  omhoog-knop om de volume te verhogen of op de  omlaag-knop om het volume te verlagen. Op het LCD-scherm wordt dan het volume aangeduid met een stijgende of dalende balk.

**4.4. Oproep ontvangen**

De walkietalkie staat ononderbroken ontvangstmodus, zolang de walkietalkie ingeschakeld is en niet op dat moment aan het verzenden is. Bij het ontvangen van een signaal op de beschikbaar kanaal verschijnt op het LCD-scherm een ontvangst-icoontje "RX".



## 5. OVERIGE FUNCTIES

### 5.1. Automatische ruisfilter

Uw PMR-walkietalkie is uitgerust met een automatische ruisfilter die zwakke geluidsoverdrachten en ongewenste nevelgeluiden eruit filtert.

U kunt de ruisfilter tijdelijk deactiveren om het huidige kanaal te controleren op zwakkere signalen. Op die manier kan de maximale reikwijdte worden gebruikt, maar worden ook signaalstoringen opgevangen.

#### Automatische antiruisfunctie deactiveren

- Houd tegelijkertijd de - en de -knoppen ingedrukt. Het ontvangstsymbool "RX" verschijnt nu in het beeldscherm. Uw PMR-walkietalkie geeft u alle signalen op het huidige kanaal weer.
- Druk op de -knop om de automatische ruisfilter opnieuw te activeren.

### 5.2. Toetsenvergendeling

Met vergendelde toetsen kunt u nog geluid uitzenden (TX), of in het huidige kanaal een oproep (beltoon) verzenden of de walkietalkie in-/uitschakelen, maar u kunt het volume of het kanaal niet meer veranderen.

#### De toetsen vergendelen

- Houd in stand-by de -knop ingedrukt totdat het in het LCD-scherm het symbool  verschijnt.

#### De toetsen ontgrendelen

- Houd opnieuw in stand-by de -knop ingedrukt totdat het in het LCD-scherm het symbool  verschijnt.

### 5.3. Achtergrondverlichting van het LCD-beeldscherm

Het LCD-beeldscherm is voorzien van achtergrondverlichting. Deze wordt bij het indrukken van een knop (behalve de PTT-knop) kortstondig geactiveerd en gaat vervolgens automatisch uit.

### 5.4. Energiespaarmodus

Uw PMR-walkietalkie is voorzien van een speciaal ontwikkeld schakelcircuit dat de levensduur van uw batterijen verlengt. Wanneer u de walkietalkie 4 seconden lang niet indrukt, schakelt hij automatisch in de energiespaarmodus. De energiespaarmodus tast het vermogen van de PMR-walkietalkie om geluiden te ontvangen niet aan. Wanneer de walkietalkie een signaal detecteert, schakelt hij automatisch in de normale energiemodus.

## 6. TECHNISCHE GEGEVENS

Frequentieband: 446,0 MHz - 446,1 MHz

Bedrijfsfrequentie: 446,00625 MHz - 446,09375 MHz

Max zendvermogen: ≤0,5 W

## 7. AFVALVERWIJDERING



### **Gooi elektrische apparaten nooit bij het huisvuil!**

Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de implementatie ervan in de nationale wetgeving moeten afgedankte elektrische apparaten apart worden ingezameld en gerecycled. Meer informatie over het afvoeren van afgedankte apparaten vindt u bij uw gemeentebestuur.

### **Het niet-correct afvoeren van batterijen en accu's is schadelijk voor het milieu!**

Batterijen en accu's behoren niet bij het huisvuil. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en moeten apart worden afgevoerd. Breng daarom afgedankte batterijen en accu's naar een geschikt verzamelpunt.

## 8. CONFORMITEITSVERKLARING

Wij, de firma Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG, verklaren dat het radioapparaat type TRX 3500 voldoet aan Richtlijnen 2014/53/EU en 2011/65/EU (RoHS II).

De volledige tekst van de conformiteitsverklaring is beschikbaar op de volgende website:

[www.brennenstuhl.com/konformitaetserklaerung/ke\\_1290940.pdf](http://www.brennenstuhl.com/konformitaetserklaerung/ke_1290940.pdf)

Voor meer informatie raden we u aan om op onze website [www.brennenstuhl.com](http://www.brennenstuhl.com) de rubriek Onderhoud/FAQ's te bezoeken.

SE

# Bruksanvisning PMR walkie-talkie TRX 3500

## 1. ALLMÄN INFORMATION

Hela bruksanvisningen måste läsas igenom innan enheterna tas i bruk. Bruksanvisningen får inte slängas bort. Vid överlåtelse av enheterna måste bruksanvisningen bifogas.

### 1.1. Ändamålsenlig användning

Den här produkten är en kommunikationsradio enligt den europeiska standarden PMR 446. Den lämpar sig att användas till kommunikation med en räckvidd på upp till 5 km (område utan hinder). Räckvidden kan emellertid bli mindre på grund av dålig väderlek och omgivningen.

Räckvidden kan påverkas negativt på grund av:

- Byggnader, täta träd eller lövverk
- Kuperad eller bergig terräng
- Låg batterinivå

Längst räckvidd får man när terrängen är jämn, öppen och saknar hinder.

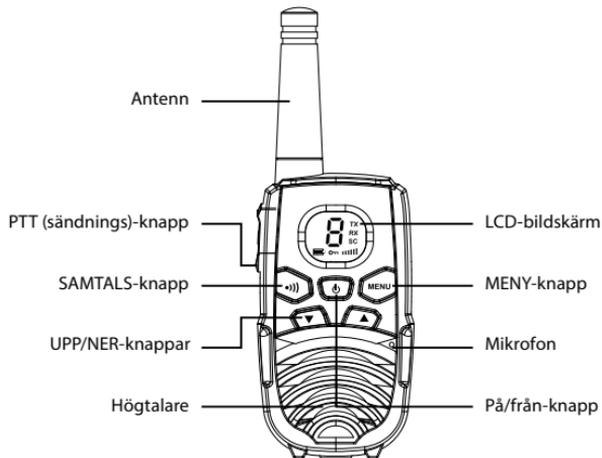
### 1.2. Leveransomfattning

När PMR-radion packas upp bör följande delar finnas med:

- Två PMR-radioenheter med 8 kanaler och bältesklämmor
- Den här anvisningen

## 2. ÖVERSIKT

### 2.1. Kontrollenhet



## 2.2. Visare

-  Kanalnummer: Kanal, mellan 1 och 8, som valts av användaren
-  Batterinivåvisare
- SC** Visas när automatisk kanalsökning är aktiverad
-  Visas när det automatiska tangentlåset är aktiverat
- TX** Visas när en signal överförs
- RX** Visas när en signal mottas
-  Visar inställd ljudstyrka

## 3. DRIFTSTART

### 3.1. Bältesklämma

#### Ta bort bältesklämman

- Dra av bältesklämmans låsanordning från mobilradion (PMR).
- Skjut, samtidigt som du drar av bältesklämmans låsanordning, bältesklämman uppåt enligt bild 1.

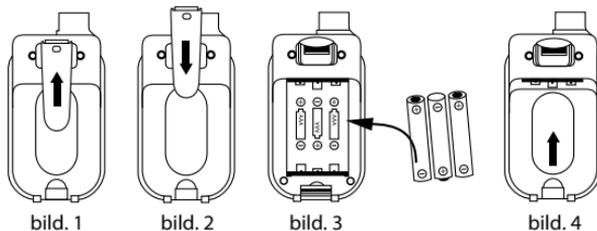
#### Montera bältesklämman

- Skjut in bältesklämman i utskärningen enligt bild 2.
- När du hör ett "klickljud" betyder det att bältesklämman hakat i.

### 3.2. Montera batterierna

Till PMR-radion används 3 alkaliska batterier i storleken AAA.

- Öppna luckan till batterifacket och ta av den.
- Lägg i 3 AAA alkaliska batterier.  
Batterierna måste placeras enligt polaritetsmarkeringen i batterifacket. Se bild 3.
- Sätt tillbaka batterilocket. Se bild 4.



#### Obs!

- Till PMR-radion får bara batterier av samma typ och fabrikat användas.
- Uttjänta och nya batterier får inte användas tillsammans.
- Om enheterna inte används under en längre tid måste batterierna tas bort.

**WARNING!**

- Om batterierna placeras fel kan det leda till att både själva batterierna, men även enheten, skadas.
- Explosionsrisk föreligger om batterierna byts ut mot fel sorts batterier.
- Uttjänta batterier kasseras enligt anvisningarna.

**3.3. Batterinivåvisare**

Med hjälp av PMR-radion går det att avläsa batterinivån, vilken visas enligt följande:

- Fullt eller tillräckligt fullt batteri:  visas med fast sken
- Låg batterinivå eller tomt batteri:  blinkar kontinuerligt

**Obs!**

- Genom att byta ut batterierna så fort batterinivån är låg säkerställer man att kommunikationen fungerar.

**4. ANVÄNDNING****4.1. Koppla PÅ och FRÅN PMR-radion****Koppla PÅ**

- Tryck in  (På/från)-knappen och håll den intryckt. Du hör en speciell pipsignal. Aktuell kanal visas på LCD-skärmen.

**Koppla FRÅN**

- Tryck in  (På/från)-knappen och håll den intryckt. Du hör en speciell pipsignal och LCD-skärmen slocknar.

**4.2. Samtalsknapp (ringsignal)**

Samtals-knappen kan användas till att skicka en ringsignal till andra användare på samma kanal.

- Tryck på  (samtals) knappen och släpp sedan upp den igen. Enheten skickar sedan en 2 sekunder lång ihållande samtalston till den andra enheten som befinner sig på samma kanal och inom samma sändningsområde.

**4.3. Ställa in högtalarvolymen**

Högtalarna kan ställas in i 8 volymnivåer. På LCD-skärmen visas aktuell högtalarvolym.

- När du vill ställa in högtalarvolymen trycker du på  (UPP) -knappen för att höja ljudvolymen eller på  (NER)-knappen för att sänka den. På LCD-skärmen visas volymsymbolen med stigande resp. sjunkande staplar.

**4.4. Ta emot samtal**

I mottagarläget opererar enheten utan avbrott, förutsatt att enheten är på och inga signaler håller på att skickas. När en signal tas emot på aktuell kanal visas "RX"-symbolen på LCD-bildskärmen.

**4.5. Överföra (skicka)**

- Tryck in och håll **PTT**-knappen intryckt så att din röst kan överföras. På LCD-bildskärmen visas nu "TX"-symbolen.
- Se till att enheten är i lodrätt läge och att mikrofonen befinner sig på 5 cm avstånd från munnen. Medan du håller **PTT**-knappen intryckt talar du i normalt tonläge i mikrofonen.
- Släpp upp **PTT**-knappen igen när överföringen slutförts.



**Obs!**

- Om andra personer ska kunna ta emot överföringen måste de använda samma kanal som du använder. Du hittar mer information om detta i avsnittet "Byta kanal".
- Om du oavbrutet trycker på **PTT**- och eller **samtals**-knappen kan PMR-radion inte ta emot någon överföring.

**4.6. Roger-pipsignal**

Roger-pipsignalen är en signal som skickas automatiskt så fort **PPT**-knappen släpps upp. Med den här signalen meddelas mottagande part om att överföringen avslutats.

**4.7. Byta kanal**

PMR-radion har 8 kanaler.

När du vill byta kanal går du tillväga på följande sätt:

- Först trycker du in **MENU** (meny)-knappen. Kanalsymbol "1" på LCD-bildskärmen börjar blinka.
- Medan kanalsymbolen blinkar trycker du på **▲** - eller **▼** -knappen och väljer kanal. Det är bara möjligt att byta kanal från 1 till 8 resp. i omvänd ordning.
- Tryck en gång till på **MENU** (meny)-knappen för att bekräfta inställningen och återgå till viloläge.

**Obs!**

- Om ingen knapp trycks in på 5 sekunder avslutas inställningen av kanal automatiskt och radion återgår till viloläge.

**4.8. Automatisk kanalsökning**

Med hjälp av PMR-radion är det möjligt att automatiskt ta reda på om de 8 kanalerna är aktiva. Detta gör att du kan hitta andra aktiva PMR-radioenheter utan att kanal behöver ändras manuellt.

- Tryck och håll samtidigt in **MENU** - och **▲** -knappen, därefter påbörjas kanalgenomsökningen. På bildskärmen visas **SC**.

När en signal upptäcks stannar enheten på den kanalen så länge signalen tas emot.

Sedan återupptas kanalsökningen.

- Medan en signal mottas: Tryck på **PTT**-knappen, så att kanalsökningen avslutas och du kan prata på kanalen eller tryck på **▲** - eller på **▼** -knappen, om du vill att kanalsökningen ska återupptas på en gång.
- Tryck på **MENU** -knappen, när du vill att den automatiska kanalsökningen ska avslutas och radion återgå till viloläge.

**5. FLER FUNKTIONER****5.1. Automatisk brusspär**

PMR-radion är utrustad med en automatisk brusspär med vars hjälp svaga överföringar och oönskade biljud filtreras bort.

Den automatiska brusspärren kan avaktiveras tillfälligt så att man kan kontrollera om det förekommer svagare signaler på kanalen. På så sätt kan maximal räckvidd utnyttjas, men även signalstörningar registreras.

**Avaktivera den automatiska brusspärren**

- Tryck på och håll samtidigt **▲** - och **▼** -knappen intryckt. Nu visas mottagningsymbolen **"RX"**. PMR-radion återger nu alla signaler på aktuell kanal.
- Tryck på **MENU** -knappen, när du vill aktivera brusspärren igen.



## 5.2. Tangentlås

Det är fortfarande möjligt att skicka (TX) när tangenterna är låsta, avbryta ett samtal (ringsignal) på aktuell kanal eller slå PÅ/FRÅN enheten, men det går inte att ändra ljudvolym eller byta kanal.

### Låsa tangenterna

- Tryck in och håll -knappen intryckt i viloläge tills symbolen  visas på LCD-skärmen.

### Låsa upp knappar

- Tryck återigen in och håll -knappen intryckt i viloläge tills symbolen  visas på LCD-skärmen.

## 5.3. LCD-skärmens bakgrundsbelysning

LCD-skärmen är utrustad med en bakgrundsbelysning. Belysningen aktiveras genom ett en knapp trycks in (alla knappar utom PTT-knappen) en kort stund och slocknar sedan.

## 5.4. Strömsparläge

Det finns en särskild kopplingskrets i PMR-radion som utvecklats så att batteriernas livslängd förlängs. Om enheten inte används på 4 sekunder försätts den automatsikt i strömsparläge. Strömsparläget påverkar inte PMR-radions förmåga att ta emot överföringar. När en signal upptäcks återgår enheten automatiskt till det o begränsade strömförsörjningsläget.

## 6. TEKNISKA DATA

Frekvensband: 446,0 MHz - 446,1 MHz

Frekvens: 446,00625 MHz - 446,09375 MHz

Max. RF-effekt: ≤0,5 W

## 7. BORTSKAFFNING



### Elektriska apparater får inte kasseras bland hushållssoporna!

Enligt Europa-direktiv 2012/19/EG om uttjänta elektriska och elektroniska apparater och tillämpning enligt nationell lagstiftning måste uttjänta elektriska apparater samlas in för sig och återvinnas på miljövänligt sätt. Din kommun kan informera dig om vilka möjligheter du har när det gäller avfallshantering av uttjänta apparater.

### Batterier som bortskaffas på felaktigt sätt utgör en fara för miljön!

Batterier och ackumulatörer får inte slängas bland hushållssoporna. De kan innehålla giftiga tungmetaller och måste specialbehandlas vid avfallshantering. Uttjänta batterier och ackumulatörer måste lämnas på kommunens samlingsställen.

## 8. KONFORMITETSFÖRKLARING

Härmed förklarar vi, Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG, att radiosystem typ

TRX 3500 motsvarar riktlinjerna 2014/53/EU och 2011/65/EU (RoHS II).

EU-konformitetsförklaringens fullständiga text finns tillgänglig på följande internetadress:

[www.brennenstuhl.com/konformitaetserklaerung/ke\\_1290940.pdf](http://www.brennenstuhl.com/konformitaetserklaerung/ke_1290940.pdf)

Om du vill ha mer information rekommenderar vi avsnittet Service/FAQs på vår hemsida [www.brennenstuhl.com](http://www.brennenstuhl.com).

ES

# Manual de instrucciones Walkie Talkie PMR TRX 3500

## 1. INFORMACIÓN GENERAL

Lea por favor el manual de instrucciones antes de utilizar los dispositivos. No tire el manual de instrucciones. Facilite también el manual de instrucciones si le da a otra persona el dispositivo.

### 1.1. Uso previsto

Este producto es un transmisor-receptor portátil de acuerdo con la norma europea PMR 446. Se utiliza para la comunicación con un alcance de hasta hasta 5 km (campo abierto). Aunque, dependiendo del entorno y de la climatología el alcance puede ser menor. El alcance puede verse afectado por:

- Edificios, árboles o follaje denso
- Terreno accidentado o montañoso
- Batería baja

El mayor alcance se consigue en terrenos llanos y abiertos que no tengan obstáculos.

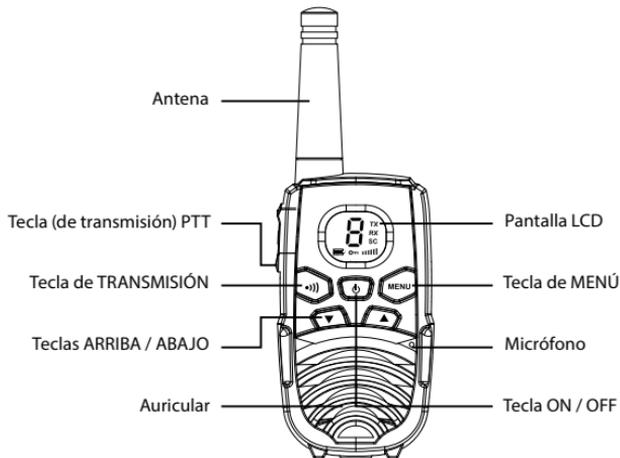
### 1.2. Entrega

El embalaje del transmisor-receptor portátil PMR debería contener los siguientes elementos:

- Dos transmisores-receptores portátiles PMR con 8 canales y clip para el cinturón
- Estas instrucciones

## 2. VISIÓN GENERAL

### 2.1. Elementos de control



## 2.2. Elementos de visualización

-  Número de canal: Canal seleccionado por el usuario entre 1 y 8
-  Indicador de batería
- SC** Aparece cuando la sintonización automática está habilitada
-  Aparece cuando la tecla de bloqueo está habilitada
- TX** Aparece cuando se transmite una señal
- RX** Aparece cuando se recibe una señal
-  Muestra el volumen seleccionado

## 3. PUESTA EN MARCHA

### 3.1. Clips para cinturón

#### Extracción del clip para cinturón

- Retire el bloqueo del clip para cinturón del transmisor-receptor portátil (PMR).
- Deslice el clip para cinturón hacia arriba mientras tira del bloqueo del clip para cinturón, como se muestra en la fig. 1.

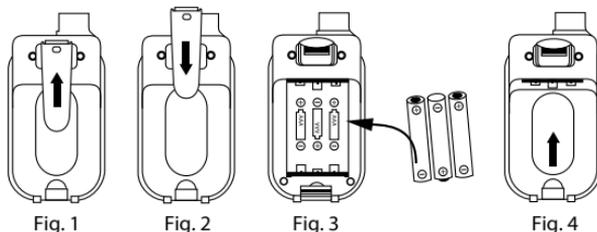
#### Colocación del clip para cinturón

- Deslice el clip para cinturón en la rendija, como se muestra en la fig. 2.
- Al oír un "clic" el clip para cinturón se habrá enganchado correctamente.

### 3.2. Colocación de las pilas

Para utilizar el transmisor-receptor portátil PMR se necesitan 3 pilas alcalinas del tamaño AAA para cada dispositivo.

- Quite la tapa para el compartimento de pilas.
- Inserte 3 pilas alcalinas AAA. Coloque las pilas en el compartimento de pilas de acuerdo con las indicaciones de polaridad. Vea la fig. 3.
- Vuelva a colocar la tapa del compartimento de pilas. Vea la fig. 4.



#### Indicación

- Utilice para los transmisores-receptores portátiles siempre pilas del mismo tipo y fabricante.
- No mezcle pilas viejas y nuevas.
- Retire las pilas si el dispositivo no ha sido utilizado durante un período prolongado de tiempo.

**¡ATENCIÓN!**

- La colocación incorrecta de las pilas puede producir daños tanto en las pilas como en el dispositivo.
- Existe peligro de explosión si las pilas se sustituyen por un tipo de pilas incorrecto.
- Elimine las pilas usadas de acuerdo con las instrucciones.

**3.3. Indicador de batería**

El transmisor-receptor portátil PMR puede detectar el nivel de la batería e indicarlo como se muestra a continuación:

- Estado de la batería lleno o suficiente:  se muestra de forma permanente
- Estado de la batería baja o vacía:  parpadea continuamente

**Indicación**

- Para garantizar una buena comunicación se deberían cambiar las pilas en cuanto se alcance el estado de batería bajo.

**4. MANEJO****4.1. Encendido y apagado del transmisor-receptor portátil PMR****Encender**

- Mantenga pulsada la tecla (ON/OFF) . Se escuchará un pitido. En la pantalla LCD se mostrará el canal actual.

**Apagar**

- Mantenga pulsada la tecla (ON/OFF) . Se escuchará un pitido y la pantalla LCD se apagará.

**4.2. Tecla de transmisión (tono)**

Puede utilizar la tecla de transmisión para enviar a otros usuarios en el mismo canal un tono.

- Pulse la tecla (de transmisión)  y vuelva a soltarla. La unidad enviará a la otra unidad, que se encuentra en el mismo canal y dentro del área de cobertura, un tono con una duración de 2 segundos.

**4.3. Ajuste del volumen del altavoz**

Existen 8 niveles de volumen, el nivel de volumen del altavoz actual se muestra en la pantalla LCD.

- Para ajustar el volumen del altavoz pulse la tecla (ARRIBA)  para aumentar el volumen o la tecla (ABAJO)  para disminuirlo. En la pantalla LCD se mostrará el icono de volumen con el aumento y la disminución del volumen representada en barras.

**4.4. Recibir transmisión**

La unidad está continuamente en el modo de recepción, a no ser que la unidad esté encendida y transmitiendo. Al recibir una señal en el canal actual en la pantalla LCD se mostrará el símbolo de recepción de señal "RX".



#### 4.5. Transmitir (enviar)

- Mantenga pulsada la tecla **PTT** para transmitir su voz. En la pantalla LCD aparecerá ahora el símbolo de transmisión de señal "TX".
- Mantenga la unidad en posición vertical y a unos 5 cm de la boca. Hable mientras mantenga pulsada la tecla **PTT** con tono normal de voz en el micrófono.
- Suelte la tecla **PTT** una vez que haya terminado de hablar.

#### Indicación

- Para que otras personas puedan recibir su transmisión deben estar en el mismo canal que utiliza usted. Encontrará más información en la sección "Cambiar de canal".
- Si pulsa de forma continua la tecla **PTT** y/o la tecla de **TRANSMISIÓN** su transmisor-receptor portátil PMR no podrá recibir ninguna transmisión.

#### 4.6. Tono de señal Roger

El tono de señal Roger es un tono que se envía automáticamente cuando se suelta la tecla **PTT**. Este sonido comunica a las partes receptoras que ha finalizado la transmisión.

#### 4.7. Cambiar de canal

El transmisor-receptor portátil PMR tiene 8 canales disponibles.

Para cambiar de canal debe seguir los siguientes pasos:

- Pulse primero la tecla de Menú . El símbolo de canal "1" que aparece en la pantalla LCD empieza a parpadear.
- A continuación, mientras parpadea el icono del canal, pulse la tecla  o  para seleccionar el canal deseado. El canal cambiará de 1 a 8 y en orden inverso.
- Pulse la tecla  (Menú) de nuevo para confirmar el ajuste y regresar al modo de espera.

#### Indicación

- Después de unos 5 seg. sin ingresar ninguna tecla el ajuste de canal finaliza automáticamente y regresa al modo de espera.

#### 4.8. Búsqueda automática de canales

Su transmisor-receptor portátil PMR puede rastrear la existencia de actividad en los 8 canales de forma automática. Esto le permite encontrar otros transmisores-receptores portátiles PMR activos sin tener que cambiar el canal manualmente.

- Mantenga pulsada al mismo tiempo la tecla  y  para iniciar automáticamente el rastreo de los canales. En la pantalla LCD se muestra **SC**. Cuando se detecta una señal la unidad se detiene en ese canal mientras siga recibiendo señal. A continuación el rastreo de canales continúa.
- Mientras se recibe una señal: Pulse la tecla **PTT** para salir de la búsqueda de canales y hablar en ese canal, o presione la tecla  o  para continuar inmediatamente la búsqueda de canales.
- Pulse la tecla  para detener la búsqueda automática de canales y volver al modo de espera.



## 7. ELIMINACIÓN



### ¡No tire los aparatos eléctricos junto a la basura doméstica!

De acuerdo con la Directiva europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación en el Derecho nacional, los equipos eléctricos utilizados deben ser recogidos por separado y reciclados para su reutilización respetando el medio ambiente. Contacte con su ayuntamiento municipal u oficina local para informarse sobre las posibilidades de eliminación.

### ¡La eliminación no correcta de las pilas es perjudicial para el medio ambiente!

Las pilas y baterías no deben eliminarse junto con la basura doméstica. Pueden contener metales pesados tóxicos y han de ser tratados como desechos especiales. Por lo tanto, deje las pilas y baterías usadas en un punto de reciclaje local.

## 8. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Mediante el presente escrito, la empresa Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG, declara que el tipo de equipo radioeléctrico TRX 3500 corresponde a lo estipulado en la directiva 2014/53/UE y 2011/65 /UE (RoHS II).

El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de internet:

[www.brennenstuhl.com/konformitaetserklaerung/ke\\_1290940.pdf](http://www.brennenstuhl.com/konformitaetserklaerung/ke_1290940.pdf)

Para más información, le recomendamos que visite el apartado de Servicio / FAQ's en nuestro sitio web [www.brennenstuhl.com](http://www.brennenstuhl.com).

# PL Instrukcja obsługi Krótkofalówka PMR TRX 3500

## 1. WSKAZÓWKI OGÓLNE

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzeń należy w całości przeczytać instrukcję obsługi. Nie wyrzucać instrukcji. W przypadku przekazania urządzeń innej osobie należy dołączyć niniejszą instrukcję obsługi.

### 1.1. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejszy produkt to krótkofalówka pracująca w europejskim standardzie PMR 446. Urządzenie umożliwia komunikację w zasięgu do 5 km (na otwartej przestrzeni). Zasięg może ulec ograniczeniu w zależności od warunków atmosferycznych i otoczenia. Czynniki wpływające na ograniczenie zasięgu:

- budynki, gęsty drzewostan lub listowie
- pagórkowaty lub górzysty teren
- niski poziom naładowania baterii

Największy zasięg uzyskuje się w równym, otwartym i pozbawionym przeszkód terenie.

### 1.2. Zakres dostawy

Opakowanie krótkofalówki PMR powinno zawierać następujące elementy:

- dwie 8-kanałowe krótkofalówki PMR z zaczepami do paska
- niniejsza instrukcja obsługi

## 2. WIDOK POGLĄDOWY

### 2.1. Elementy obsługi



## 2.2. Elementy na wyświetlaczu

-  numer kanału: wybrany przez użytkownika kanał w przedziale od 1 do 8
-  wskaźnik poziomu naładowania baterii
- SC wyświetla się, gdy aktywne jest automatyczne przeszukiwanie kanałów
-  wyświetla się, gdy aktywna jest blokada przycisków
- TX wyświetla się podczas transmisji sygnału
- RX wyświetla się, gdy odbierany jest sygnał
-  wskazuje ustaloną głośność

## 3. URUCHOMIENIE

### 3.1. Zaczepy do paska

#### Zdejmowanie zaczepu do paska

- Ściągnąć blokadę zaczepu z przenośnego radiotelefonu (PMR).
- Podczas ściągania blokady przesunąć zaczep w górę w sposób przedstawiony na rys. 1.

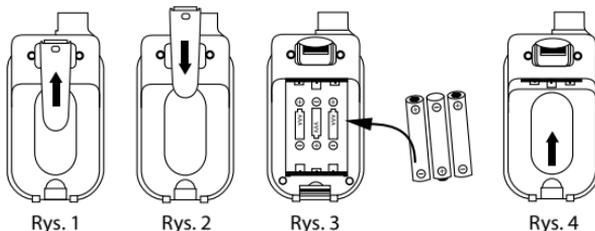
#### Montaż zaczepu do paska

- Wsunąć zaczep w szczelinę zgodnie z rys. 2.
- „Kliknięcie” oznacza, że zaczep zablokował się prawidłowo.

### 3.2. Zakładanie baterii

Aby korzystać z krótkofalówki PMR należy w każdym urządzeniu umieścić 3 baterie alkaliczne w rozmiarze AAA.

- Odblokować i zdjąć pokrywę komory baterii.
- Założyć 3 baterie alkaliczne AAA.  
Baterie umieścić w komorze zgodnie z oznakowaniem biegunów. Patrz rys. 3.
- Ponownie założyć osłonę baterii. Patrz rys. 4.



#### Wskazówka

- W krótkofalówkach PMR należy zawsze używać baterii tego samego typu i producenta.
- Nie używać razem baterii starych i nowych.
- Wyjąć baterie, jeżeli przez dłuższy okres czasu nie używamy krótkofalówek.

**UWAGA!**

- Błędne ułożenie baterii może spowodować uszkodzenie baterii i urządzenia.
- W przypadku zastąpienia baterii bateriami niewłaściwego typu istnieje ryzyko wybuchu.
- Zużyte baterie należy zutylizować zgodnie z zaleceniami.

**3.3. Wskaźnik poziomu naładowania baterii**

Krótkofalówka PMR rozpoznaje poziom naładowania baterii i wyświetla go w następujący sposób:

- całkowity lub dostateczny stan naładowania baterii:  wyświetla się w sposób ciągły
- niski stan naładowania baterii lub baterie rozładowane:  miga nieprzerwanie

**Wskazówka**

- Aby zapewnić dobrą komunikację, baterie powinno się wymienić, gdy stan naładowania baterii osiągnie poziom niski.

**4. OBSŁUGA****4.1. Włączanie i wyłączanie krótkofalówki PMR****Włączanie**

- Nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk wł./wył. . Usłyszycie Państwo charakterystyczne piknięcie. Na ekranie LCD wyświetli się aktualny kanał.

**Wyłączanie**

- Nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk wł./wył. . Usłyszycie Państwo charakterystyczne piknięcie i ekran LCD zgaśnie.

**4.2. Przycisk wywołania (powiadomienie dźwiękowe)**

Za pomocą przycisku wywołania możemy wysłać powiadomienie dźwiękowe innym użytkownikom na tym samym kanale.

- Nacisnąć i ponownie puścić przycisk wywołania . Urządzenie wyśle 2-sekundowe powiadomienie dźwiękowe o wywołaniu do innej krótkofalówki, która ustawiona jest na tym samym kanale i znajduje się w zasięgu sygnału.

**4.3. Ustawianie głośności głośnika**

Można ustawić 8 poziomów głośności, przy czym aktualna głośność głośnika wyświetlana jest na ekranie LCD.

- W celu ustawienia głośności głośnika nacisnąć przycisk GÓRA , aby zwiększyć głośność, lub przycisk DÓŁ , aby ją zmniejszyć. Na ekranie LCD wyświetli się symbol głośności w postaci pasków rosnących lub malejących.

**4.4. Odbiór sygnału wywołania**

Krótkofalówka pracuje nieprzerwanie w trybie odbioru, o ile jest włączona i nie znajduje się w trakcie nadawania. W przypadku odbioru sygnału na aktualnym kanale, na ekranie LCD pojawi się symbol odbioru sygnału "RX".



#### 4.5. Transmisja (nadawanie)

- Nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk **PTT**, aby dokonać transmisji głosu. Na ekranie LCD wyświetlił się symbol transmisji sygnału **"TX"**.
- Trzymać krótkofalówkę pionowo z mikrofonem w odległości 5 cm od ust. Do mikrofonu mówimy normalnym tonem, trzymając wciśnięty przycisk **PTT**.
- Po zakończeniu transmisji należy puścić przycisk **PTT**.

#### Wskazówka

- Inne osoby mogą odebrać transmisję pod warunkiem, że będą znajdować się na tym samym kanale, z którego Państwo aktualnie korzystają. Więcej informacji na ten temat znajdują Państwo w punkcie "Zmiana kanału".
- Krótkofalówka nie może odebrać transmisji, jeżeli przez cały czas wciśnięty jest przycisk **PTT** i/lub przycisk wywołania.

#### 4.6. Roger Beep

Roger Beep czyli sygnalizator końca nadawania to dźwięk, który jest nadawany automatycznie, gdy tylko puścimy przycisk **PTT**. Dźwięk ten informuje odbierającą go stronę, że zakończyli Państwo transmisję.

#### 4.7. Zmiana kanału

Krótkofalówka PMR posiada 8 dostępnych kanałów.

Aby zmienić kanał, należy postępować w następujący sposób:

- Najpierw nacisnąć przycisk MENU . Symbol kanału "1" na ekranie LCD zaczyna migać.
- Następnie, gdy symbol kanału miga, nacisnąć przycisk  lub , aby wybrać preferowany kanał. Zmiana kanału następuje od 1 do 8 lub w odwrotnej kolejności.
- Ponownie nacisnąć przycisk MENU , aby potwierdzić ustawienie i powrócić do trybu czuwania.

#### Wskazówka

- Po ok. 5 sekundach bez naciskania przycisków ustawianie kanału zakończy się automatycznie, po czym nastąpi powrót do trybu czuwania.

#### 4.8. Automatyczne przeszukiwanie kanałów

Krótkofalówka PMR automatycznie przeszukuje 8 kanałów w poszukiwaniu aktywnych sygnałów. Dzięki temu znajdując Państwo inne aktywne krótkofalówki PMR bez konieczności ręcznej zmiany kanału.

- Jednocześnie nacisnąć i przytrzymać wciśnięte przyciski  oraz , co spowoduje natychmiastowe uruchomienie przeszukiwania kanałów. Na ekranie LCD wyświetlił się symbol **SC**. W przypadku wykrycia sygnału krótkofalówka zatrzyma się na danym kanale dopóty, dopóki będzie odbierał sygnał. Następnie przeszukiwanie kanałów będzie kontynuowane.
- Podczas odbioru sygnału: nacisnąć przycisk **PTT**, aby zakończyć przeszukiwanie kanałów i rozpocząć mówienie na danym kanale, lub nacisnąć przycisk  lub , aby kontynuować przeszukiwanie kanałów.
- Nacisnąć przycisk MENU , aby zakończyć automatyczne przeszukiwanie kanałów i powrócić do trybu czuwania.

## 5. POZOSTAŁE FUNKCJE

### 5.1. Automatyczna blokada szumów

Krótkofalówka PMR wyposażona jest w automatyczną blokadę szumów, za pomocą której wychwytuje słabe transmisje i niepożądane szумы.

Funkcję automatycznej blokady szumów można na pewien czas wyłączyć, aby sprawdzić aktualny kanał pod kątem detekcji słabszych sygnałów. W ten sposób można wykorzystać maksymalny możliwy zasięg, należy jednak liczyć się z wychwyceniem zakłóceń sygnałów.

### Dezaktywacja automatycznej blokady szumów

- Jednocześnie nacisnąć i przytrzymać wciśnięte przyciski  oraz .

Na wyświetlaczu pojawi się symbol odbioru "RX".

Krótkofalówka PMR pokazuje teraz wszystkie sygnały dostępne na aktualnym kanale.

- Nacisnąć przycisk , aby ponownie aktywować automatyczną blokadę szumów.

### 5.2. Blokada przycisków

Z zablokowanymi przyciskami można w dalszym ciągu nadawać (TX), wysłać sygnał wywołania (powiadomienie dźwiękowe) na aktualnym kanale lub włączyć/wyłączyć krótkofalówkę, natomiast nie można już zmieniać głośności ani kanału.

### Blokowanie przycisków

- W trybie czuwania nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk  do momentu, aż na ekranie LCD pojawi się symbol .

### Odblokowanie przycisków

- W trybie czuwania ponownie nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk  do momentu, aż na ekranie LCD pojawi się symbol .

### 5.3. Podświetlenie ekranu LCD

Ekran LCD wyposażony jest w podświetlenie tła. Naciśnięcie przycisku (z wyjątkiem przycisku PTT) powoduje jego krótkotrwałą aktywację. Po pewnym czasie podświetlenie wyłącza się automatycznie.

### 5.4. Tryb energooszczędny

Krótkofalówka PMR posiada obwód zaprojektowany specjalnie do przedłużenia żywotności baterii. Jeżeli krótkofalówka nie jest używana przez 4 sekundy, przechodzi ona automatycznie na tryb energooszczędny. Funkcja oszczędzania energii nie ogranicza zdolności krótkofalówki PMR do odbioru transmisji. Po wykryciu sygnału powraca ona automatycznie do normalnego trybu pracy.

## 6. DANE TECHNICZNE

Zakres częstotliwości: 446,0 MHz - 446,1 MHz

Częstotliwość robocza: 446,00625 MHz - 446,09375 MHz

Maks. moc nadawania: ≤0,5 W

## 7. UTYLIZACJA



### **Nie wyrzucać sprzętu elektrycznego do zwykłego kosza na śmieci!**

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/WE dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz transpozycji do prawa krajowego, zużyty sprzęt elektryczny należy gromadzić osobno i przekazywać do ponownego przetworzenia w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego. Informacje o możliwościach utylizacji wysłużonego urządzenia otrzymają Państwo w urzędzie miasta lub gminy.

### **Niewłaściwa utylizacja baterii i akumulatorów jest szkodliwa dla środowiska naturalnego!**

Baterie i akumulatory to nie domowe śmieci czy odpadki. Mogą one zawierać trujące metale ciężkie i jako odpady muszą być w specjalny sposób utylizowane. W związku z tym zużyte baterie i akumulatory należy przekazać właściwym punktom zajmującym się ich zbiórką.

## 8. DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Niniejszym my, firma Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG, oświadczamy, że typ urządzenia radiowego TRX 3500 jest zgodny z dyrektywami 2014/53/UE oraz 2011/65/UE (RoHS II).

Kompletny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

[www.brennenstuhl.com/konformitaetserklaerung/ke\\_1290940.pdf](http://www.brennenstuhl.com/konformitaetserklaerung/ke_1290940.pdf)

W celu uzyskania dalszych informacji polecamy odwiedzenie zakładki Serwis / FAQ na naszej stronie internetowej [www.brennenstuhl.com](http://www.brennenstuhl.com).

## دليل الاستخدام (AR)

### جهاز اللاسلكي PMR Walkie Talkie TRX 3500

#### 1. إرشادات عامة

يرجى قراءة دليل الاستخدام بالكامل، قبل استخدام الأجهزة، لا تتخلص من دليل الاستخدام. أرفق هذا الدليل مع الأجهزة عند منحها لشخص آخر.

#### 1.1 الاستخدام السليم

هذا المنتج عبارة عن جهاز اتصال لاسلكي مصمم وفقاً للمعيار الأوروبي PMR 446، وهو يصلح للتواصل في مدى يصل حتى 5 كم (في الهواء الطلق)، إلا أن هذا المدى قد يقل تبعاً لحالة الطقس والظروف البيئية المحيطة. يمكن أن يتأثر المدى بالعوامل التالية:

- المباني أو الأشجار الكثيفة أو أوراق الشجر
  - المناطق كثيرة التلال أو المناطق الجبلية
  - انخفاض مستوى شحن البطاريات
- يمكن الوصول لأبعد مدى في المناطق المستوية والمفتوحة والخالية من العوائق.

#### 2.1 نطاق التسليم

عند تفرغ محتويات عبوة جهاز اللاسلكي PMR الخاص بك، ينبغي أن توجد الأجزاء التالية:

- 2 جهاز لاسلكي PMR بثمانتي قنوات مع مشابك الحزام
- هذا الدليل

#### 2. نظرة عامة

#### 1.2 عناصر التحكم



## 2.2 عناصر العرض

رقم القناة: القناة من 1 إلى 8 التي اختارها المستخدم	
مؤشر مستوى شحن البطاريات	
يتم عرض هذا الرمز عندما يكون البحث الأوتوماتيكي عن القنوات مفعلاً	SC
يتم عرض هذا الرمز عندما يكون قفل الأزرار مفعلاً	
يتم عرض هذا الرمز عند إرسال إشارة	TX
يتم عرض هذا الرمز عند استقبال إشارة	RX
يشير إلى مستوى شدة الصوت المضبوط	

## 3. التشغيل

## 1.3 مشابك الحزام

## إزالة مشبك الحزام

- اسحب قفل مشبك الحزام بعيداً عن وحدة اللاسلكي المحمولة (PMR).
- أثناء سحب القفل، ادفع مشبك الحزام للأعلى، كما هو معروض في الشكل 1.

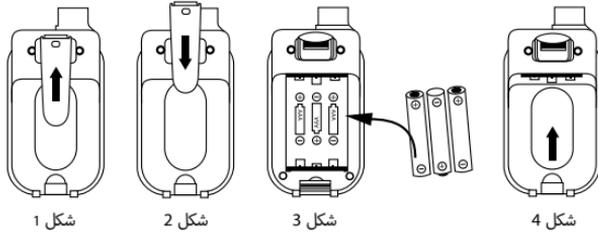
## تركيب مشبك الحزام

- ادفع مشبك الحزام في التجويف، كما هو معروض في الشكل 2.
- ستسمع صوت "نقرة" يشير إلى تعشيق المشبك.

## 2.3 إدراج البطاريات

لاستخدام جهاز اللاسلكي PMR يجب إدراج 3 بطاريات قلووية من الحجم AAA.

- افتح غطاء درج البطاريات وأخرج الغطاء.
- أدرج 3 بطاريات قلووية AAA. اضبط موضع البطاريات وفقاً للعلامات القطبية في درج البطاريات. انظر الشكل 3.
- أعد تركيب غطاء درج البطاريات. انظر الشكل 4.



شكل 1

شكل 2

شكل 3

شكل 4

## ملحوظة

- استخدم دائماً بطاريات من نفس النوع والعلامة التجارية مع جهاز اللاسلكي PMR.
- لا تستخدم بطاريات جديدة وقديمة معاً.
- أخرج البطاريات، في حالة عدم استخدام الوحدات لمدة طويلة.

**تنبيه!**

- الوضع الخاطئ للبطاريات يمكن أن يتسبب في حدوث تلفيات بالبطاريات والجهاز نفسه.
- استبدال البطاريات بنوع غير صحيح يؤدي إلى خطر الانفجار.
- التخلص من البطاريات المستهلكة وفقاً للإرشادات.

**3.3 مؤشر مستوى شحن البطاريات**

يستطيع جهاز اللاسلكي PMR التعرف على مستوى شحن البطاريات، وعرضه على النحو التالي:

- شحن البطاريات ممتلئ أو كافي: يتم العرض بشكل ثابت
- شحن البطاريات منخفض أو فارغ: يومض باستمرار

**ملحوظة**

- لضمان الحصول على اتصال جيد، ينبغي استبدال البطاريات، بمجرد الوصول إلى مستوى شحن منخفض.

**4. الاستخدام****1.4 تشغيل وإيقاف جهاز اللاسلكي RMP****التشغيل**

- اضغط زر (التشغيل/الإيقاف) واستمر في الضغط عليه. ستسمع صوت نغمة خاصة، وسيتم عرض القناة المختارة على شاشة ل.

**الإيقاف**

- اضغط زر (التشغيل/الإيقاف) واستمر في الضغط عليه. ستسمع صوت نغمة خاصة، وستخبر إضاءة الشاشة.

**2.4 زر الاتصال (نغمة الرنين)**

يمكنك استخدام زر الاتصال لإرسال نغمة رنين إلى مستخدم آخر على نفس القناة.

- اضغط زر الاتصال وانزعه مرة أخرى. ستقوم الوحدة بإرسال نغمة اتصال متواصلة لمدة 2 ثانيتين إلى الوحدة الأخرى، الموجودة على نفس القناة وداخل نطاق الإرسال.

**3.4 ضبط مستوى الصوت**

يوجد 8 مستويات للصوت، ويتم عرض المستوى الحالي لمكبر الصوت على شاشة شاشة شاشلا.

- لضبط مستوى مكبر الصوت اضغط الزر (الأعلى) لزيادة مستوى الصوت، أو اضغط الزر (الأسفل) لخفض مستوى الصوت. ويتم على مستوى مكبر الصوت وأدلياته طيشر مُبهيلىء اتوصلا قدش زمز ضرء مريتوتيد صقانتة عرض رمز شدة الصوت على هيئة شريط متزايد أو متناقص.

**4.4 استقبال اتصال**

الوحدة مضبوطة بشكل مستمر على وضع الاستقبال، طالما أنها طالما أنها في وضع التشغيل ولا تقوم بالإرسال في نفس وقت الاستقبال. عند استقبال إشارة على القناة الحالية يتم عرض رمز استقبال الإشارة „RX“ على الشاشة.

**5.4 النقل (الإرسال)**

- اضغط الزر PTT واستمر في الضغط عليه، ليتم نقل صوتك. سيظهر الآن على الشاشة رمز إرسال الإشارة „TX“.
- ضع الوحدة في وضع رأسي، وأبعد الميكروفون عن فمك لمسافة 5 سم. تحدث في الميكروفون بنغمة صوت طبيعية أثناء ضغطك على الزر PTT.
- اترك الزر PTT عند انتهائك من الإرسال.



**ملحوظة**

- حتى يتمكن الآخرون من استقبال إرسالك، يجب أن يكونوا متواجدين على نفس القناة التي تستخدمها حاليًا. لمزيد من المعلومات حول هذا الأمر انظر فقرة "تغيير القناة".
- إذا استمرت في الضغط على الزر **PTT** /أو زر **الاتصال** دون توقف، فلن يتمكن جهاز اللاسلكي PMR الخاص بك من استقبال أي إرسال.

**6.4 نغمة روجر**

نغمة روجر عبارة عن نغمة يتم إرسالها أوتوماتيكيًا بمجرد ترك الزر **PTT**. تقوم هذه النغمة بإخبار الطرف المستقبل بأنك قد أنهيت الإرسال.

**7.4 تغيير القناة**

- يحتوي جهاز اللاسلكي RMP على 8 قنوات.
- لتغيير القناة يجب اتباع الخطوات التالية:
- اضغط أولاً زر القائمة **(MENU)** يبدأ رمز القناة "1" في الوميض على الشاشة على.
- اضغط بعد ذلك على الزر **(▲)** أو الزر **(▼)** أثناء وميض رمز القناة، لاختيار القناة المطلوبة.
- تغيير القنوات بالترتيب من 1 إلى 8 أو بالعكس.
- اضغط زر القائمة **(MENU)** مرة أخرى لتأكيد الإعداد، والعودة إلى وضع الاستعداد.

**ملحوظة**

- في حالة مرور حوالي 5 ثوانٍ دون الضغط على أي أزرار، يتم إنهاء إعداد القناة والعودة إلى وضع الاستعداد أوتوماتيكيًا.

**8.4 البحث الأوتوماتيكي عن القنوات**

- يمكن لجهاز اللاسلكي PMR الخاص بك البحث عن نشاط القنوات الثمانية أوتوماتيكيًا، وهذا يتيح لك إمكانية العثور على أجهزة لاسلكي PMR أخرى نشطة، دون الحاجة إلى تغيير القناة يدويًا.
- اضغط على الزرين **(MENU)** و **(▲)** في نفس الوقت واستمر في الضغط عليهما، حتى يبدأ على الفور البحث عن القنوات. يظهر الرمز **SC** على الشاشة. في حالة اكتشاف إشارة تتوقف الوحدة عند هذه القناة طوال فترة استقبال الإشارة، ثم بعد ذلك تواصل البحث عن القنوات.
- أثناء استقبال إشارة: اضغط الزر **PTT** لإنهاء البحث عن القنوات والتحدث عبر هذه القناة، أو اضغط الزر **(▲)** أو **(▼)** لمواصلة البحث عن القنوات.
- اضغط الزر **(MENU)** لإنهاء البحث الأوتوماتيكي عن القنوات، والعودة إلى وضع الاستعداد.

**5. وظائف أخرى****1.5 كبت التشويش الأوتوماتيكي**

جهاز اللاسلكي PMR الخاص بك مزود بخاصية كبت التشويش الأوتوماتيكي، والتي يتم من خلالها تصفية الإشارات الضعيفة والضوضاء الجانبية غير المرغوبة، يمكنك إيقاف تفعيل خاصية كبت التشويش الأوتوماتيكي مؤقتًا، للتحقق من وجود إشارات ضعيفة بالقناة الحالية، وبالتالي يمكنك الاستفادة من أقصى مدى متاح، لكن سيؤدي ذلك أيضًا إلى حدوث تداخل بالإشارات.

**إيقاف تفعيل كبت التشويش الأوتوماتيكي**

- اضغط على الزرين **(▲)** و **(▼)** في نفس الوقت واستمر في الضغط عليهما. يظهر الآن رمز الاستقبال **"RX"** على الشاشة.
- يقوم الآن جهاز اللاسلكي PMR الخاص بك بنقل جميع الإشارات المتاحة على القناة الحالية.
- اضغط الزر **(MENU)** لإعادة تفعيل كبت التشويش الأوتوماتيكي.

### 2.5 قفل الأزرار

يظل بإمكانك إرسال إشارة (TX)، أو إرسال اتصال (نقمة زين) في القناة الحالية، أو تشغيل/إيقاف الجهاز، مع قفل الأزرار المفعّل، لكن لا يمكنك تغيير مستوى الصوت أو تغيير القناة.

### قفل الأزرار

• اضغط الزر  في وضع الاستعداد، واستمر في الضغط عليه، حتى يظهر الرمز  على الشاشة.

### تحدير الأزرار

• اضغط الزر  مرة أخرى في وضع الاستعداد، واستمر في الضغط عليه، حتى يظهر الرمز  على الشاشة.

### 3.5 الإضاءة الخلفية ال

شاشة ال مزودة بإضاءة خلفية، ويتم تفعيل هذه الإضاءة لفترة قصيرة عند الضغط على أي زر (باستثناء الزر PTT)، ثم تنطفئ الإضاءة أوتوماتيكيًا بعد ذلك.

### 4.5 وضع توفير الطاقة

يحتوي جهاز الاسلكي PMR الخاص بك على دائرة وصل وفصل مطورة بشكل خاص لتمديد فترة صلاحية بطارياتك. في حالة عدم استخدام الوحدة لمدة 4 ثوان، تتحول أوتوماتيكيًا إلى وضع توفير الطاقة. وظيفة توفير الطاقة لا تضعف من قدرة جهاز الاسلكي PMR على استقبال الإرسالات، ففي حالة اكتشاف إشارة، يعود الجهاز أوتوماتيكيًا إلى وضع الطاقة الكاملة.

### 6. المعلومات التقنية

نطاق التردد: 446.0 ميغاهيرتز - 446.10 ميغاهيرتز  
تردد التشغيل: 446.00625 ميغاهيرتز - 446.09375 ميغاهيرتز  
أقصى قوة للإرسال:  $\geq 0,5$  واط

**7. التخلص من المخلفات****لا تتخلص من الأجهزة الإلكترونية في القمامة المنزلية!**

وفقًا للتوجيه الأوروبي 2012/19/EG الخاص بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة ووفقًا للقوانين المحلية، يجب تجميع الأجهزة الإلكترونية المستهلكة بشكل منفصل، وإرسالها إلى أحد مراكز إعادة التدوير المتوافقة مع البيئة. تعرف على الخيارات المتاحة لك للتخلص من الأجهزة غير المستخدمة من خلال مجلس البلدية أو مجلس المدينة.

**التخلص غير السليم من البطاريات والبطاريات القابلة للشحن يضر بالبيئة!**

البطاريات والبطاريات القابلة للشحن لا تنتمي إلى القمامة المنزلية، لأنها قد تحتوي على معادن ثقيلة سامة، وقد تخضع لمعالجة القمامة الخاصة. لذلك أرسل البطاريات والبطاريات القابلة للشحن المستهلكة إلى أحد مراكز التجميع العامة.

**8. إقرار مطابقة**

نقر بموجبه - نحن شركة Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG

بأن جهاز الراديو من الطراز TRX 3500 يتوافق مع التوجيهين الأوروبيين رقم 2014/53/EU و 2011/65/EU (حظر المواد الخطرة / 2 / RoHS).

النص الكامل لإقرار المطابقة للوائح الاتحاد الأوروبي متاح على العنوان الإلكتروني التالي:

[www.brennenstuhl.com/konformitaetserklaerung/ke\\_1290940.pdf](http://www.brennenstuhl.com/konformitaetserklaerung/ke_1290940.pdf)

لمزيد من المعلومات نوصي بزيارة قسم الخدمات/الأسئلة الشائعة بصفحتنا الرئيسية على الموقع

[www.brennenstuhl.com](http://www.brennenstuhl.com)



**Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG**  
Seestraße 1–3 · D-72074 Tübingen

**H. Brennenstuhl S.A.S.**  
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim

**lectra-t ag**  
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar  
[www.brennenstuhl.com](http://www.brennenstuhl.com)



0486178/0617